

THE LAST SUPPER

最后的晚餐

Before the Passover celebration, Jesus knew that his hour had come to leave this world and return to his Father. He had loved his disciples during his ministry on earth, and now he loved them to the very end.

逾越节前，耶稣知道自己要离开这个世界，到父亲那里去了。他既然一向爱世上属于他的人，现在他向他们表示了这爱所能达到的程度。

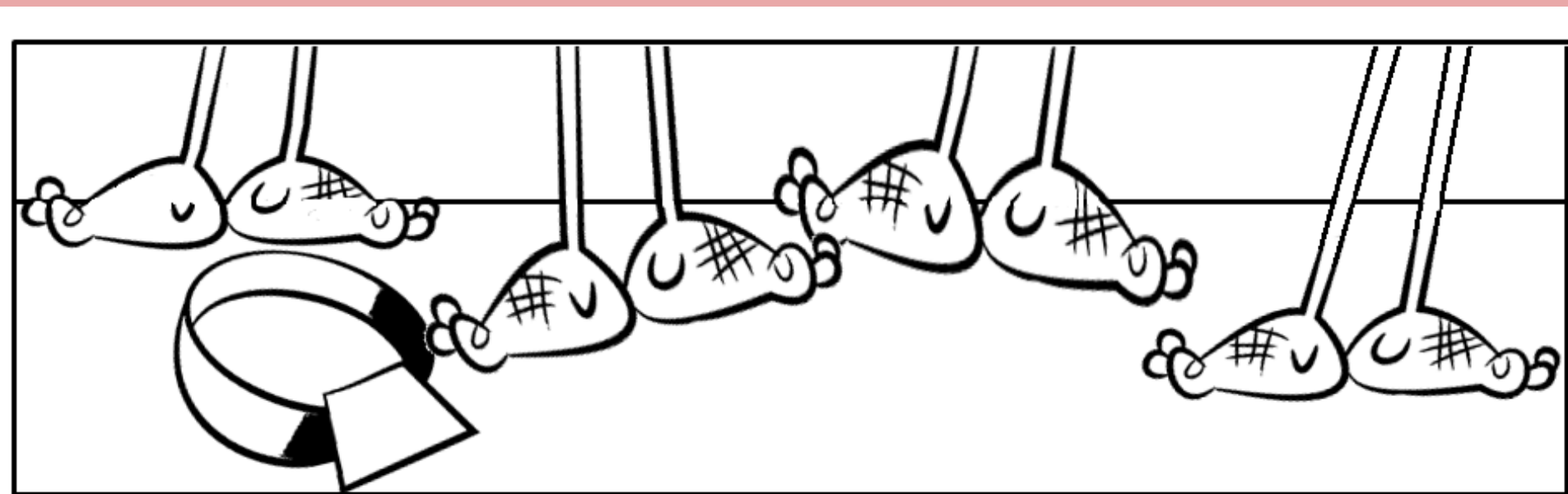


When it was time for supper, Jesus got up from the table, took off his robe, wrapped a towel around his waist, and poured water into a basin. Then he began to wash the disciples' feet, drying them with the towel he had around him.

After washing their feet, he put on his robe again and sat down and asked, "Do you understand what I was doing? Since I, your Lord and Teacher, have washed your feet, you ought to wash each other's feet. I have given you an example to follow. Do as I have done to you."

吃晚饭的时候，耶稣从饭桌边站起身，脱下外衣，在腰间扎了一条毛巾，又倒了一盆水，开始为门徒们洗脚，又用扎在腰上的毛巾为他们揩净。

给他们洗完脚后，耶稣又穿上外套，回到原来的位子上，对他们说：“你们明白我为你们所做的事情吗？如果我，一位‘先生’或者‘主’洗了你们的脚，那么你们就应该互相给对方洗脚，我已经给你们做了榜样，你们应该像我对你们所做的那样去做。



During the Passover meal, Jesus took some bread and broke it. He said, "Take and eat this. This is my body, which is given for you. Do this to remember me." In this way, Jesus said that his body would be sacrificed for them.

他们在吃逾越节宴席的时候，耶稣拿起饼来，掰开了，说：“拿着吃，这是我的身体，为你们舍的。你们要这样做，以此来纪念我”。耶稣以这种方式说祂的身体要为他们牺牲。





Then Jesus picked up a cup and said, "Drink this. It is my blood of the New Covenant that is poured out for the forgiveness of sins. Do this to remember me every time you drink it."

接着耶稣拿起一个杯子，说：“喝这个。这是我立新约的血，为赦罪所流的。你们每次喝的时候以此来纪念我。”

Jesus reminded His disciples that He was their passage to heaven , and told them about the beautiful mansions He would make ready for them there. He promised to answer their prayers. He told them about the Holy Spirit. He promised grace and peace through tribulation, and confidently proclaimed that He had overcome the world. Then He prayed for His disciples.



耶稣提醒他们，他就是他们通往天国的路，他说，他会在天国为他们准备漂亮的大房子。他应许会回答他们的祷告。他将有关圣灵的事告诉他们。他还应许，患难中，会赐给他们恩典和平安，并且充满信心地宣称，他已战胜了世界。然后，他为门徒祷告。

Art Credits:

Page 1: Didier Martin
Page 2: Zeb
Page 3: Didier Martin
Page 4: Didier Martin
Page 5: Didier Martin
Page 6: public domain

Text from the Bible
(John 13),
www.openbiblestories.org
and other sources.

